

31998F0733

L 351/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

29.12.1998

**JEDNOTNÁ AKCIA****z 21. decembra 1998****prijatá Radou na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, ktorou sa stanovuje, že účasť v zločineckej organizácii je v členských štátoch Európskej únie trestným činom**

(98/733/SVV)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, predovšetkým na čl. K.3 odsek 2 písmeno b) tejto zmluvy,

so zreteľom na správu skupiny na vysokej úrovni pre organizovanú trestnú činnosť, ktorú schválila Európska Rada na zasadnutí v Amsterdame konanom v dňoch 16. a 17. júna 1997, predovšetkým na doporučenie č. 17 akčného programu,

keďže Rada je toho názoru, že závažnosť a vývoj niektorých foriem organizovanej trestnej činnosti vyžaduje posilnenie spolupráce medzi členskými štátmi Európskej únie, predovšetkým pokiaľ ide o tieto protiprávne konania: nedovolený obchod s omamnými látkami, nedovolený obchod s ľuďmi, terorizmus, nedovolený obchod s umeleckými predmetmi, pranie peňazí, závažná hospodárska trestná činnosť, vydieranie a iné násilné činy proti životu, zdraviu alebo slobode osoby alebo všeobecné ohrozenie;

keďže z tohto dôvodu, aby členské štáty mohli reagovať na rôzne hrozby, s ktorými sú konfrontované, je nevyhnutný spoločný prístup k účasti na činnostiach zločineckých organizácií;

keďže členské štáty usilujú pri vykonávaní tejto spoločnej akcie o uplatňovanie alebo uľahčovanie opatrení, ktoré sa týkajú ochrany svedkov a/alebo osôb spolupracujúcich pri súdnom konaní v rámci boja proti medzinárodnej organizovanej trestnej činnosti, stanovenom v rezolúciách Rady z 23. novembra 1995 <sup>(1)</sup> a 20. decembra 1996 <sup>(2)</sup>;

keďže znovu opakuje svoju dôveru v štruktúru a fungovanie právnych poriadkov členských štátov a v ich schopnosť zaručiť spravodlivé súdne konanie;

keďže členské štáty majú v úmysle zaistiť, aby tí, ktorí sa podieľajú na činnosti zločineckých organizácií, neunikli vyšetrovaniu a trestnému stíhaniu v súvislosti s protiprávnym konaním, na ktoré sa vzťahuje táto spoločná akcia; že za tým účelom členské štáty uľahčujú súdnu spoluprácu pri vyšetrovaní a trestnom stíhaní tohto protiprávneho konania;

pripomínajúc, že Európska únia rešpektuje základné práva, ako sú zakotvené v Európskej dohode o ochrane základných ľudských práv a slobôd, ktorej stranami sú všetky členské štáty, predovšetkým ustanovenia o slobode prejavu, slobode pokojného zhromažďovania a slobode združovania;

po posúdení názorov Európskeho parlamentu po konzultácii vykonanej podľa článku K.6 zmluvy <sup>(3)</sup>,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

*Článok 1*

Pre účely tejto jednotnej akcie sa „zločineckou organizáciou“ rozumie štruktúrované združenie viac než dvoch osôb, existujúce po dlhšiu dobu, ktoré koná v zhode s cieľom páchať protiprávnu činnosť, za ktorú je možné uložiť trest odňatia slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby najmenej štyri roky alebo závažnejšiu sankciu, ak tieto protiprávne činnosti predstavujú cieľ sám o sebe, alebo sú prostriedkom pre získanie majetkových výhod a prípadne pre ovplyvnenie fungovania orgánov verejnej moci.

Medzi protiprávnym konaním uvedeným v prvom pododseku patrí činnosť uvedená v článku 2 Dohovoru o Europole a v jej prílohe a konanie, za ktoré je možné uložiť sankciu zodpovedajúcu najmenej sankcii uvedenej v prvom pododseku.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 327, 7.12.1995, s. 5.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 10, 11.1.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> Stanovisko z 20. decembra 1997.

### Článok 2

1. Pre uľahčenie boja proti zločineckým organizáciám sa každý členský štát zaväzuje postupom podľa článku 6, že zaistí, aby za jedno alebo obidve tieto konania bolo možné uložiť účinné, primerané a odradzujúce trestné sankcie:

- a) konanie akejkoľvek osoby, ktorá sa úmyselne a s vedomím cieľa a všeobecnej trestnej činnosti spolčenia alebo úmyslu spolčenia spáchať dotyčné protiprávne činnosti, aktívne sa podieľa na:
- trestnej činnosti spolčenia, na ktorú sa vzťahuje článok 1, aj keď sa táto osoba nezúčastní vlastného páchania protiprávnej činnosti a s výhradou všeobecných zásad trestného práva dotyčného členského štátu, aj keď sa protiprávne konanie neuskutoční,
  - inej činnosti spolčenia, aj keď vie, že jej účasť prispeje k dosiahnutiu trestnej činnosti spolčenia, na ktorú sa vzťahuje článok 1;
- b) konanie akejkoľvek osoby, ktoré spočíva v dohode s jednou alebo niekoľkými osobami, týkajúcu sa výkonu určitej činnosti, ktorá, pokiaľ by bola vykonaná, by predstavovala spáchanie protiprávnej činnosti, na ktorú sa vzťahuje článok 1, aj keď sa táto osoba nezúčastní skutočného výkonu činnosti.

2. Členské štáty, ktoré sa rozhodli považovať konanie uvedené v ods. 1 písm. a) alebo konanie uvedené v ods. 1 písm. b) za trestný čin, si poskytnú čo najširšiu vzájomnú pomoc týkajúcu sa protiprávnych činností, na ktoré sa vzťahuje tento článok, ako aj protiprávne konanie, na ktorú sa vzťahuje čl. 3 ods. 4 Dohovoru o vydávaní medzi členskými štátmi Európskej únie, vypracovaným Radou 27. septembra 1996.

### Článok 3

Každý členský štát zaistí, aby právnické osoby mohli byť trestne zodpovedné alebo, ak by neboli trestne zodpovedné, aby boli inak zodpovedné za protiprávne konanie, na ktoré sa vzťahuje čl. 2 ods. 1, spáchané touto právnickou osobou, a to spôsobom, ktorý bude vymedzený vnútroštátnymi právnymi predpismi. Touto zodpovednosťou právnickej osoby nie je dotknutá trestná zodpovednosť fyzických osôb, ktoré sú páchatelmi alebo spolupáchatelmi protiprávneho konania. Každý členský štát predovšetkým zaistí, aby právnickým osobám bolo možné ukladať účinné, primerané a odradzujúce sankcie, a aby im bolo možné uložiť majetkové a hospodárske sankcie.

### Článok 4

Každý členský štát zaistí, aby činnosti uvedené v čl. 2 ods. 1 písm. a) alebo b), ktoré budú spáchané na jeho území, podliehali

trestnému stíhaniu nezávisle na tom, kde na území členského štátu má spolčenie sídlo alebo kde vykonáva svoju trestnú činnosť, alebo nezávisle na mieste, kde je vykonávaná činnosť, ktorá je predmetom dohody uvedene v čl. 2 ods. 1 písm. b).

Ak má právomoc stíhať zločinecké spolčenie niekoľko členských štátov, budú navzájom konzultovať, s cieľom koordinovať svoju činnosť, aby mohli viesť účinné trestné stíhanie, predovšetkým so zreteľom na umiestnenie jednotlivých zložiek spolčenia na území dotknutých členských štátov.

### Článok 5

1. V prípadoch, keď sa uplatňuje Dohoda o vydávaní medzi členskými štátmi Európskej únie, vypracovaná Radou 27. septembra 1996, nie sú touto jednotnou akciou dotknuté povinnosti vyplývajúce z dohody alebo z jeho výkladu.

2. Žiadne ustanovenie tejto jednotnej akcie nebráni členskému štátu uložiť sankcie za konanie súvisiace so zločineckým spolčením v rozsahu širšom ako je vymedzené v čl. 2 ods. 1

### Článok 6

Počas roku po nadobudnutí účinnosti tejto jednotnej akcie predloží každý členský štát zodpovedajúce návrhy na jej vykonanie, aby ich posúdili príslušné orgány s cieľom ich prijatia.

### Článok 7

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom uverejnenia.

### Článok 8

Táto jednotná akcia bude uverejnená v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

V Bruseli 21. decembra 1998

Za Radu

predseda

M. BARTENSTEIN